



Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích

Teologická fakulta

Kněžská 8, 370 01 České Budějovice

☎ 387 773 514

fax: 386 354 994

e-mail: skalicky@tf.jcu.cz

Oponentský posudek Na diplomovou práci TEREZY POŠTOVÉ:

Latinský averroismus v díle Alberta Velikého: *De XV problematibus*.

Diplomová práce kandidátky Terezy Poštové se vykazuje dvěmi velikými přednostmi:

- 1) Největší přednost její práce je v tom, že nám podává zdařilý překlad spisu Alberta Velikého, který dosud nebyl přeložen do žádného dnes používaného světového jazyka. Kandidátka se proto nemohla opírat o žádné jiné cizojazyčné překlady, které by jí mohly být ku pomoci. Musela si tu klestit cestu houštinami latinského textu, někde dosti nesnadného a i nejasného, na svou vlastní pěst. A třeba říci, že se zhostila svého úkolu způsobem, který svědčí o její nevšední znalosti latinského jazyka středověkých scholastiků, což je znalost tím vzácnější, čím ojedinělejší.
- 2) Druhá veliká přednost diplomové práce spočívá v dobovém filosoficko-teologickém zarámování spisu Alberta Velikého, které svědčí o dobré znalosti, kterou kandidátka má, o problémech diskutovaných tehdejšími filozofy a teology 13. století.

Určité nejasnosti v překladu a v rámcovém textu budou prodiskutovány během obhajoby. Neubírají však v ničem na vysoké kvalitě této práce.

Navrhuji proto nejvyšší ohodnocení.

(prof. Karel Skalický)

1. 2. 2006